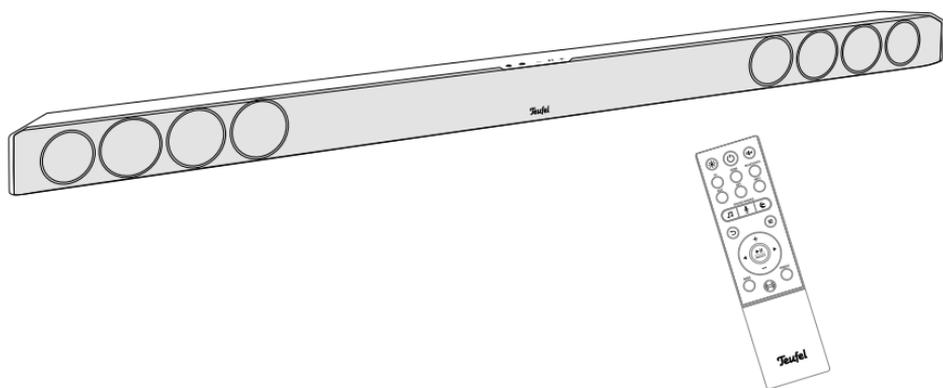


# Descripción técnica y manual de instrucciones



## CINEBAR 11

Barra de sonido todo en uno con tecnología de radio

**Teufel**

# Índice

---

<b>Indicaciones generales e información .....</b>	<b>3</b>	<b>Manejo .....</b>	<b>25</b>
Marcas registradas .....	3	Encendido y apagado .....	25
Contacto .....	5	Seleccionar fuente.....	25
<b>Para su seguridad .....</b>	<b>6</b>	Ajuste del volumen .....	26
Uso apropiado.....	6	Mostrar información .....	27
Indicaciones de seguridad ..	7	Ajustar el sonido .....	27
<b>Vista general .....</b>	<b>11</b>	Dynamore® .....	27
Desembalaje .....	11	Ecuador.....	28
Volumen de suministro.....	11	Dolby Audio y DTS .....	28
Comprobar el volumen de		Brillo de la pantalla .....	28
suministro .....	11	Menú.....	29
<b>Elementos de control y conexiones .....</b>	<b>12</b>	<b>Modo Bluetooth® .....</b>	<b>35</b>
<b>Mando a distancia .....</b>	<b>14</b>	Opciones del Bluetooth® ...	35
Colocar/cambiar las pilas..	16	Emparejar y conectar	
<b>Instalación.....</b>	<b>18</b>	(pairing).....	35
Lugar de instalación .....	18	Restablecer la conexión ....	36
Indicaciones sobre el lugar		Interrupción de la	
de instalación.....	18	conexión .....	36
Montaje en pared.....	19	Finalizar conexión .....	37
<b>Conexiones.....</b>	<b>21</b>	Reproducción .....	37
Equipo de TV .....	21	<b>Software Update .....</b>	<b>38</b>
Fuente HDMI .....	21	Verificar la versión.....	38
Fuente óptica digital .....	22	Instalar un nuevo software.	38
Fuente analógica .....	22	<b>Limpieza y cuidado.....</b>	<b>40</b>
Altavoces «rear» y		<b>Ayuda en caso de fallos .....</b>	<b>41</b>
subwoofer.....	22	<b>Declaración de</b>	
Suministro eléctrico.....	23	<b>conformidad .....</b>	<b>42</b>
Primer encendido.....	24	<b>Datos técnicos .....</b>	<b>43</b>

# Indicaciones generales e información

## Para su información

La información contenida en este documento puede cambiar sin aviso previo y no conlleva ninguna obligación por parte de Lautsprecher Teufel GmbH.

Sin la autorización previa por escrito de Lautsprecher Teufel GmbH, ninguna parte del manual de instrucciones se podrá reproducir ni transferir en modo alguno, ya sea de manera electrónica, mecánica, mediante fotocopias o grabaciones.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Versión 3, marzo 2021

## Marcas registradas

® Todas las marcas registradas son propiedad del propietario correspondiente.

 **Bluetooth**® The Bluetooth® wordmarks and symbols are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc. Any use of these symbols by Lautsprecher Teufel occurs under licence.

 **Dolby** Audio

Manufactured under licence from Dolby Laboratories. Dolby, Dolby Audio, Pro Logic and the double D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

**Qualcomm® aptX™** 

Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies International, Ltd.

Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, registered in the USA and other countries, whose use has been approved. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., registered in the USA and other countries, whose use has been approved.

**dts** For DTS patents, see <https://patents.dts.com>. Manufactured under license from DTS, Inc. (for companies headquartered in the U.S./Japan/Taiwan) or under license from DTS Licensing Limited (for all other companies). DTS, DTS Sound, and the DTS logo are registered trademarks or trademarks of DTS, Inc. in the United States and/or other countries. © 2020 DTS, Inc. ALL RIGHTS RESERVED.

**HDMI**™ The DMI and HDMI High-Definition Multimedia Interface symbols as well as the HDMI logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing Administrator Inc. in the USA and other countries.

## **Embalaje original**

Si desea hacer uso del derecho de devolución de ocho semanas, debemos rogarle que conserve el embalaje. Solo aceptamos la devolución del artículo con el EMBALAJE ORIGINAL.

¡No disponemos de cajas de cartón vacías!

## **Reclamación**

En caso de reclamación, necesitaremos la siguiente información para su tramitación:

### **1. Número de factura**

Se encuentra en el justificante de compra (que se adjunta con el producto) o la confirmación del encargo recibida como documento PDF.

### **2. Número de serie o de lote**

Se encuentra en la parte inferior del equipo.

¡Muchas gracias por su ayuda!

## Contacto

Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico si tiene preguntas, sugerencias o quejas:

**Lautsprecher Teufel GmbH**  
**BIKINI Berlin**  
**Budapester Straße 44**  
**10787 Berlín (Alemania)**

Teléfono: 00800 200 300 40

Soporte online:

[http://teufelaudio.es/  
atencion-al-cliente](http://teufelaudio.es/atencion-al-cliente)

Formulario de contacto:

[http://teufelaudio.es/  
contacto](http://teufelaudio.es/contacto)



Antes de utilizar el artículo, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Solo así podrá utilizar todas las funciones de manera segura y fiable. Conserve el manual de instrucciones y entréguelo a un posible propietario posterior.

### AVISO

***Compruebe que el suministro esté completo y sin daños. En caso de daños, no utilice el artículo y póngase en contacto con nuestro servicio técnico.***

# Para su seguridad

---

## Uso apropiado

El altavoz se utiliza para reproducir música y audios desde un reproductor externo.

Utilice el altavoz solo como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera inapropiado y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño derivado de un uso no previsto.

El altavoz está concebido para su uso en el ámbito privado.

## Explicación de términos

En este manual encontrará los siguientes términos de advertencia:

### **ADVERTENCIA**

*Este término de advertencia hace referencia a un riesgo de grado medio que, de no evitarse, puede resultar en una lesión grave.*

### **ATENCIÓN**

*Este término de advertencia hace referencia a un riesgo de grado bajo que, de no evitarse, puede resultar en una lesión leve o moderada.*

### **AVISO**

*Este término de advertencia avisa de posibles daños.*

## Indicaciones de seguridad

En este capítulo encontrará indicaciones generales de seguridad que deberá tener siempre en cuenta por su seguridad y la de terceros. Respete asimismo las advertencias de los diferentes capítulos de este manual de instrucciones.

### **ADVERTENCIA**

**El contacto con las piezas conductoras de tensión puede provocar lesiones graves o la muerte.**

- Asegúrese de que la tensión sea correcta al conectar la fuente de alimentación. Encontrará más información en la placa de características de la fuente de alimentación.
- Compruebe regularmente si el equipo presenta daños. Desenchufe de inmediato el enchufe de alimentación y no utilice el equipo si la carcasa, la fuente de alimentación o el cable de alimentación están defectuosos o si se identifican otros daños.
- Para desenchufar por completo este equipo solo tiene que tirar del enchufe

de alimentación. Para ello, asegúrese de que el enchufe de alimentación esté siempre accesible.

- Si el equipo genera humo, huele a quemado o emite ruidos inusuales, desconecte inmediatamente el enchufe de alimentación y no vuelva a utilizarlo.
- No abra nunca la carcasa del equipo ni de la fuente de alimentación. El equipo solo debe repararse por una empresa especializada y debidamente autorizada. Utilizar únicamente piezas que se correspondan con los datos originales del equipo.
- Utilice exclusivamente los accesorios especificados por el fabricante.
- Utilice el equipo solo en interiores.
- No use el equipo en salas húmedas y protéjalo de las gotas y salpicaduras de agua. Asegúrese de que no haya jarrones ni demás recipientes con líquidos sobre el equipo ni cerca para que el líquido no pueda entrar en la carcasa. No obstante, si penetrase agua u otros

cuerpos extraños, desconecte el enchufe de alimentación de inmediato y, dado el caso, extraiga las pilas. A continuación, envíe el equipo a la dirección de nuestro servicio técnico.

- No modifique nunca el equipo. Las intervenciones no autorizadas podrían afectar a la seguridad y el funcionamiento.
- No toque nunca el enchufe de alimentación con las manos húmedas.

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Un lugar de colocación inapropiado puede provocar lesiones o daños.**

- No utilice el equipo sin fijar en vehículos, lugares lábiles, trípodes o muebles inestables, soportes pequeños, etc. El altavoz podría caerse y dañarse o causar daños personales.
- Coloque el equipo de forma que no pueda volcar accidentalmente y que el cable no provoque tropiezos.
- No coloque el equipo ni la fuente de alimentación cerca de fuentes de calor (p. ej., radiadores, hornos u otros

equipos que desprendan calor como amplificadores, etc.).

- No use el equipo en un entorno potencialmente explosivo.
- Utilice la función por radio (Bluetooth®, subwoofer por radio) solo donde la transferencia inalámbrica por radio esté permitida.

### **⚠ ADVERTENCIA**

**Al jugar, los niños pueden enredarse y asfixiarse con la lámina del embalaje.**

- No permita que los niños jueguen con el equipo ni las láminas de embalaje. Existe riesgo de asfixia.
- No deje nunca que los niños usen equipos eléctricos desatendidos.

### **⚠ ADVERTENCIA**

**La ingesta de una de las pilas del artículo podría causar lesiones internas graves e incluso la muerte.**

- Mantenga las pilas nuevas y usadas lejos del alcance de los niños.
- Si el compartimento de las pilas deja de poder cerrarse de manera segura, deje de

utilizar el mando a distancia y guárdelo en un lugar al que los niños no tengan acceso.

- Si sospecha que alguna pila ha sido ingerida o incorporada de alguna otra manera, busque asistencia médica de inmediato.

### **ATENCIÓN**

**La escucha continua a un volumen elevado puede causar lesiones auditivas.**

- Prevenga los daños para su salud y evite el volumen alto durante largos periodos de tiempo.
- En caso de volumen elevado, mantenga una determinada distancia con el equipo y no acerque nunca el oído directamente al altavoz.
- Si su barra de sonido está ajustada a todo volumen, se puede generar una presión acústica muy alta. Aparte de daños físicos, esto podría causar también daños psicológicos. Los niños y las mascotas pueden verse especialmente afectados. Fije el volumen del equipo emisor de la señal en un nivel bajo antes de encenderlo.

### **ATENCIÓN**

**Este producto contiene material magnético.**

- Dado el caso, infórmese de los efectos sobre implantes como marcapasos o desfibriladores a través de su médico.

### **ATENCIÓN**

**La manipulación incorrecta del equipo podría causar daños o incendios.**

- No coloque sobre el equipo fuentes de fuego abiertas como velas encendidas o similares.
- Asegúrese de que exista una ventilación suficiente.
- No exponga el equipo a radiación solar directa.

### **ATENCIÓN**

**Las fugas de ácido de las pilas pueden causar lesiones.**

- Evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con el ácido de las pilas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente la zona afectada con abundante agua y, si fuera necesario, acuda al médico.

## **ATENCIÓN**

**Las pilas (especialmente las de litio) pueden explotar en caso de manipulación incorrecta.**

- No intente nunca cargar pilas.
- Utilice únicamente pilas del mismo tipo o equivalentes.
- Las pilas y baterías no deben calentarse, cortocircuitarse ni eliminarse quemándolas.
- No exponga las pilas ni las baterías a radiación solar directa.

## **AVISO**

**Los amortiguadores de resonancia pueden provocar la decoloración de superficies delicadas.**

- Para parqueté, madera barnizada y superficies similares, se deben pegar los tacos de fieltro bajo las patas de goma del equipo o colocar una cubierta debajo. Así evitará la decoloración de la superficie a largo plazo.

## **Explicaciones de símbolos**

	Grado de protección II Aislamiento doble
	Utilizar solo en interiores
	Peligro de descarga eléctrica – No abrir la carcasa

# Vista general

## Desembalaje

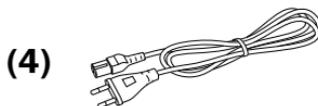
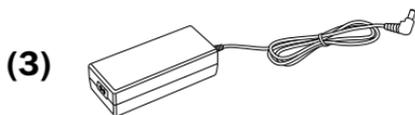
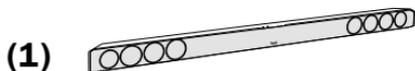
- Abra con cuidado la caja de cartón y extraiga con cuidado el equipo.

## Volumen de suministro

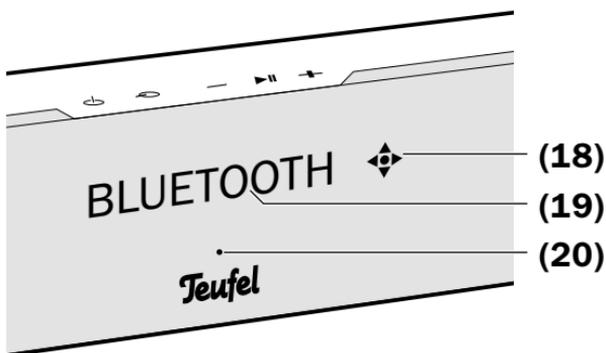
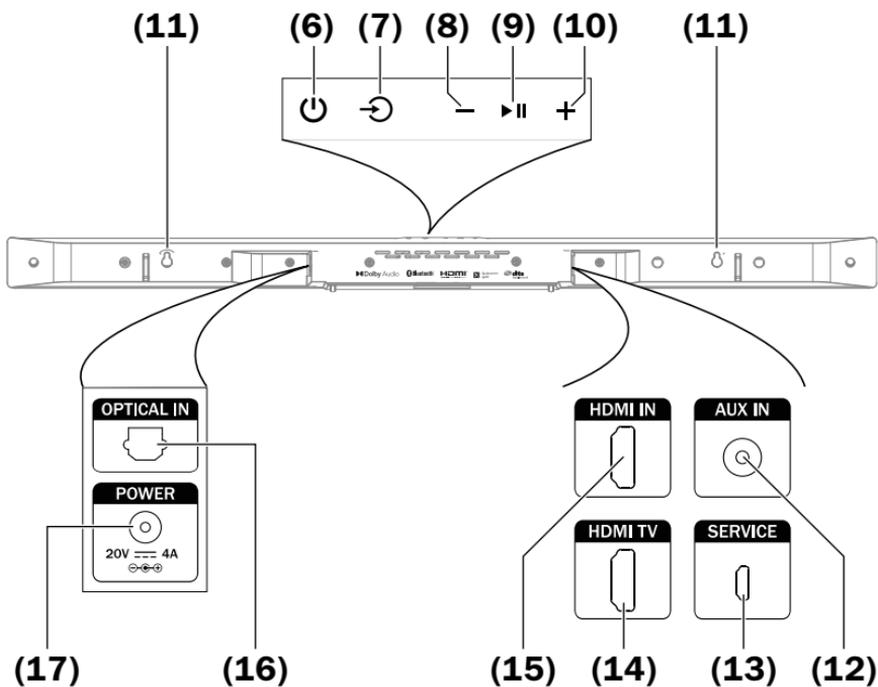
- (1) 1× CINEBAR 11
- (2) 1× Mando a distancia CINEBAR 11 MK2 20 RC
- (3) 1× Fuente de alimentación
- (4) 1× Cable de alimentación para (3)
- (5) 2× Pila AAA para (2)

## Comprobar el volumen de suministro

- Compruebe que el suministro esté completo y sin daños.
- Si el suministro no estuviera completo o presentase daños debidos al transporte, diríjase a nuestro servicio técnico (véase la página 5).
- No ponga nunca en marcha un equipo dañado.

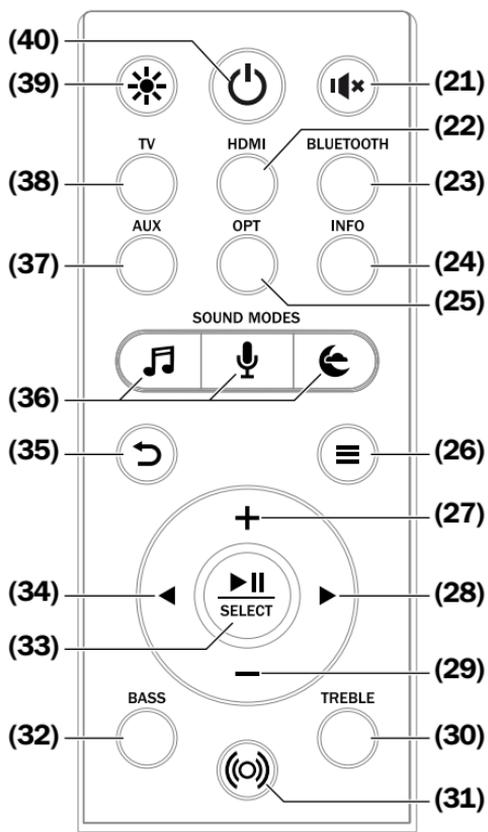


# Elementos de control y conexiones



- (6)  – Activar o desactivar el modo de reposo del equipo
- (7)  – Pulsación corta: seleccionar fuente, pulsación larga: emparejamiento de Bluetooth®
- (8)  – Disminuir el volumen, controlar el menú
- (9)  – Menú: confirmar, silenciar activado/desactivado Bluetooth®: iniciar/pausar la reproducción
- (10)  – Aumentar el volumen, controlar el menú
- (11) 2x Abertura de bocallave para el montaje en pared
- (12) **AUX IN** – Toma de entrada para equipo fuente de audio analógico
- (13) **SERVICE** – Puerto Micro USB para actualizaciones de software
- (14) **HDMI TV** – Conexión HDMI para el equipo de TV
- (15) **HDMI IN** – Conexión para equipo HDMI externo
- (16) **OPTICAL IN** – Entrada óptica de audio digital
- (17) **POWER** – Toma para la fuente de alimentación (3)
- (18)  – Flechas de navegación
- (19) Pantalla
- (20) Indicador del modo Stand-By

# Mando a distancia



- (21)  – Silenciar altavoz
- (22) **HDMI** – Seleccionar fuente HDMI IN
- (23) **BLUETOOTH** – Pulsación corta: fuente Bluetooth®, pulsación larga: iniciar emparejamiento
- (24) **INFO** – Mostrar parámetros actuales
- (25) **OPT** – Fuente OPTICAL IN
- (26)  – Acceder al menú
- (27)  – Aumentar el volumen, controlar el menú
- (28)  – Menú navegación, Bluetooth®: hacia delante
- (29)  – Disminuir el volumen, controlar el menú
- (30) **TREBLE** – Ajustar el nivel de tonos agudos
- (31)  – Difusión en estéreo Dynamore® activado/desactivado
- (32) **BASS** – Ajustar el nivel de tonos bajos
- (33)  – Menú: confirmar, silenciar activado/desactivado  
Bluetooth®: iniciar/pausar la reproducción
- (34)  – Menú navegación, Bluetooth®: hacia atrás
- (35)  – Volver al menú
- (36) **MODE** – Ajustar el ecualizador: normal, audio, noche
- (37) **AUX** – Seleccionar fuente AUX IN
- (38) **TV** – Seleccionar fuente TV
- (39)  – Ajustar el brillo de la pantalla
- (40)  – Activar o desactivar el modo de reposo del equipo

## **⚠ ATENCIÓN**

**Las fugas de ácido de las pilas pueden causar lesiones.**

- Evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con el ácido de las pilas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente la zona afectada con abundante agua y, si fuera necesario, acuda al médico.

**Las pilas (especialmente las de litio) pueden explotar en caso de manipulación incorrecta.**

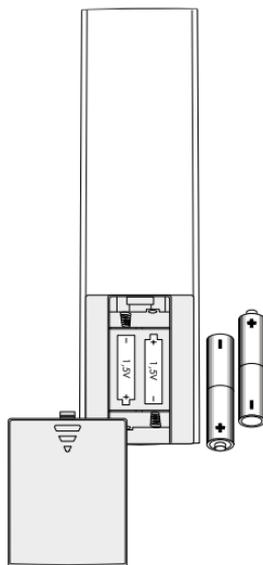
- No intente nunca cargar pilas.
- Utilice únicamente pilas del mismo tipo o equivalentes.
- Las pilas y baterías no deben calentarse, cortocircuitarse ni eliminarse quemándolas.

- No exponga las pilas ni las baterías a radiación solar directa.

## **Colocar/cambiar las pilas**

El mando a distancia funciona con 2 pilas de tipo AAA.

Deberá cambiar las pilas si el mando a distancia deja de funcionar correctamente o, como muy tarde, después de dos años:



1. Para abrir el compartimento de las pilas, presione ligeramente sobre la flecha acanalada y deslice la tapa hacia abajo.
2. Si fuera necesario, extraiga la pilas usadas y elimínelas de manera respetuosa con el medio ambiente.
3. Coloque las nuevas pilas según el dibujo en el compartimento de las pilas.
4. Vuelva a colocar la tapa sobre el compartimento y deslícela hacia arriba.



**¡No eliminar las pilas ni las baterías en la basura doméstica!**

El usuario está obligado por ley a entregar todas las pilas y baterías, contengan o no sustancias nocivas\*), en un punto de recogida de su comunidad o barrio, o en un establecimiento que pueda encargarse de una eliminación respetuosa con el medioambiente.

¡Entregar solo pilas y baterías descargadas!

\*) Marcadas con: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo



**¡Los equipos en desuso no deben tirarse a la basura doméstica!**

Los equipos eléctricos contienen sustancias tóxicas y recursos valiosos.

Por eso, cada usuario está obligado legalmente a llevar los equipos eléctricos en desuso a un punto autorizado de recogida. Así se someterán a un aprovechamiento respetuoso con el medio ambiente y los recursos.

Puede entregar gratis los equipos eléctricos en desuso en el centro local de reciclaje.

Para ampliar la información sobre este tema, diríjase directamente a su distribuidor.

# Instalación

---

## **AVISO**

*Si el equipo pasa de un entorno frío a otro caliente (p. ej., después de su transporte) podría formarse condensación en su interior.*

*– En ese caso, deje que transcurran aprox. dos horas antes de conectar y utilizar el equipo.*

**Los amortiguadores de resonancia pueden provocar la decoloración de superficies delicadas.**

*– Para parquet, madera barnizada y superficies similares, se deben pegar los tacos de fieltro bajo las patas de goma del equipo o colocar una cubierta debajo. Así evitará la decoloración de la superficie a largo plazo.*

## **Lugar de instalación**

El espacio delante o debajo del equipo de TV es el lugar de instalación ideal.

## **Indicaciones sobre el lugar de instalación**

- Seleccione una superficie estable y nivelada. En caso de montaje en la pared, preste atención al siguiente capítulo.
- Asegúrese de que el entorno sea seco y sin polvo.
- Evite las proximidades de fuentes de calor y la radiación solar directa.
- No coloque objetos pesados sobre el cable o el equipo.

## Montaje en pared

En caso de un montaje en pared del CINEBAR, proceda cuidadosamente y cumpla con las siguientes instrucciones.

Se necesitan los siguientes materiales para el montaje en pared en un muro de piedra maciza (no incluidos en el volumen de suministro):

- 2 tacos ( $\varnothing$  5 mm)
- 2 tornillos, 4,5 x 55 mm, cabeza del tornillo  $\varnothing$  6–9 mm

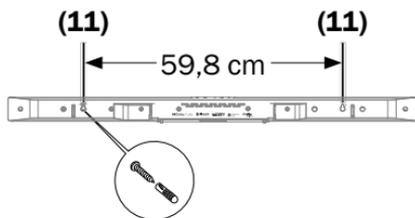
### **⚠ ATENCIÓN**

**¡Riesgo de lesiones/daños!**

- Solo profesionales en el montaje en paredes pueden montar el CINEBAR.
- El montaje puede llevarse a cabo únicamente en muros de piedra maciza adecuados. En caso de tabiques ligeros, podrían requerirse tacos o anclajes especiales. Consulte a un profesional.

– Asegúrese de que no haya ningún cable ni tuberías en el área de perforación. Antes de perforar, compruebe las zonas con un detector de metales. ¡De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica/cortocircuito!

1. Trasfiera la distancia entre ambas aberturas de boca llave (11) de 59,8 cm sobre la pared en la que desee montar el CINEBAR. Utilice para ello un metro plegable, un lápiz y un nivel de burbuja.



2. Compruebe el área a perforar con un detector de metales. Dado el caso, seleccione otro lugar para el montaje.
3. Perfore respectivamente en los puntos marcados un agujero de aprox. 55 mm con una barrena para roca de 5 mm.

4. Inserte completamente un taco ( $\varnothing$  5 mm) en cada uno de los agujeros perforados.
5. Atornille en cada uno de los tacos uno un tornillo (4,5 × 55 mm) hasta que la distancia entre la pared y la cabeza del tornillo sea de aprox. 10–11 mm.
6. Presione el CINEBAR contra la pared de forma que los tornillos se inserten en las aberturas de bocallave **(11)**.
7. Tire del CINEBAR hacia abajo de forma que los tornillos se deslicen en la ranura estrecha.
8. Si fuera necesario, atornille o desatornille los tornillos hasta que el CINEBAR esté unido firmemente a la pared.

# Conexiones

## **⚠ ATENCIÓN**

**¡Riesgo de lesiones/  
daños!**

– *Tienda el cable de forma que no haya riesgo de tropiezo.*

## **Equipo de TV**

Siempre que su equipo de TV esté equipado con una toma HDMI con funcionalidad ARC, conéctela a través de la toma HDMI TV **(14)**. Para ello necesitará un cable HDMI con funcionalidad ARC.

Con la funcionalidad ARC (Audio Return Channel –canal de retorno de sonido–) el sonido de la televisión se trasmite a través de HDMI. En algunos equipos de TV, esta funcionalidad debe activarse en el menú y en su mayoría solo hay una conexión HDMI con funciona-

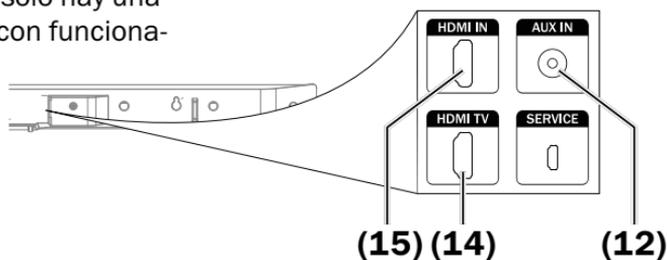
lidad ARC (véase el manual de instrucciones del equipo de TV).

En caso de que su equipo de TV no sea compatible con la funcionalidad ARC, también puede conectarlo –en función del equipamiento– a la entrada analógica AUX IN **(12)** o a la entrada digital OPTICAL IN **(16)**.

## **Fuente HDMI**

En la toma HDMI IN **(15)** puede conectar un equipo fuente con sonido e imagen digitales (p. ej., un receptor de satélite, reproductor Blu-Ray, una videoconsola, etc.).

Este equipo fuente no necesita conectarse a su equipo de TV de forma adicional. La señal de vídeo de este equipo se pasa en bucle y se trasfiere al equipo de TV a través de HDMI TV **(14)**.



## Fuente óptica digital

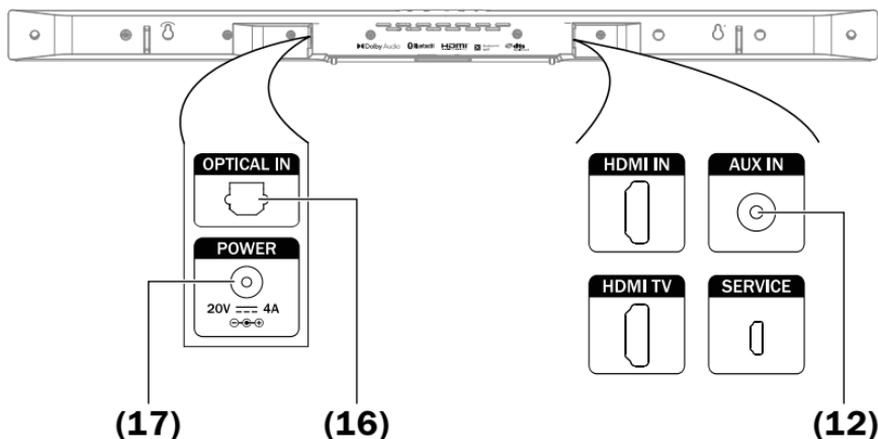
En la toma OPTICAL IN (16) podrá conectar la salida óptica de audio digital de un equipo fuente. Para ello necesitará un cable óptico con conector TOSLINK. Su equipo fuente necesitará un conector óptico de 3,5 mm o un conector TOSLINK.

## Fuente analógica

En la toma AUX IN (12) podrá conectar un equipo fuente con sonido analógico (p. ej., un reproductor de CD o un equipo de TV). Para ello necesitará un cable estéreo con una clavija de 3,5 mm.

## Altavoces «rear» y subwoofer

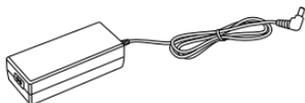
En caso de que utilice altavoces posterior (como, p. ej., «Efectos») y/o un subwoofer con conexión por radio, active las conexiones en el menú «Speaker» (Altavoces) (véase la página 31).



## Suministro eléctrico

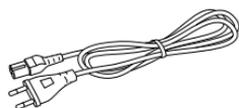
1. Introduzca el conector pequeño de la fuente de alimentación suministrada **(3)** en la toma POWER **(17)**.

**(3)**



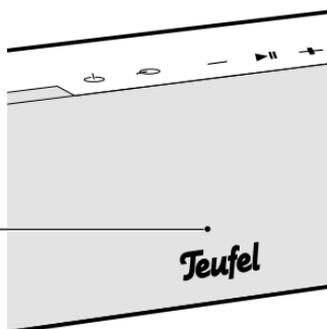
2. Conecte la fuente de alimentación a través del cable de alimentación **(4)** a una toma de corriente.

**(4)**



El indicador del modo Stand-By **(20)** se ilumina de forma continua en color rojo.

**(20)**

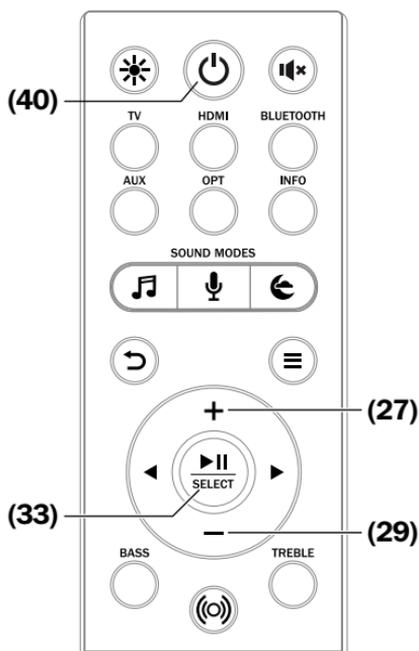
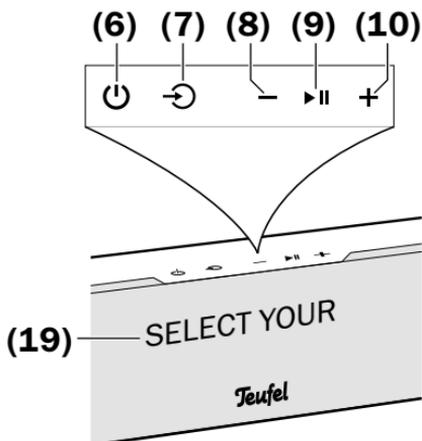


## Primer encendido

Durante el primer encendido, seleccione el idioma en que se deben mostrar los textos del menú y de información en la pantalla.

1. Encienda el CINEBAR pulsando el botón **⏻ (6)/(40)**. En la pantalla **(19)** se muestra el logotipo «TEUFEL» y se emite una señal acústica. A continuación, se muestra el aviso «SELECT YOUR LANGUAGE» (SELECCIONE SU IDIOMA).
2. Seleccione con los botones **+ (10)/(27)** y **- (8)/(29)** entre «Alemán» e «Inglés».
3. A continuación, pulse el botón **▶|| (9)/(33)**.
4. En la pantalla **(19)** se muestra el mensaje «READY TO RUMBLE!» (LISTO PARA FUNCIONAR).

Con ello, su CINEBAR está listo para funcionar.



# Manejo

## Encendido y apagado

- Con el botón **⏻ (6)/(40)** podrá activar o desactivar el CINEBAR estado de reposo (Stand-By).
- Siempre que el equipo de TV conectado a través de HDMI sea compatible con HDMI-CEC, el CINEBAR se encenderá a través del equipo de TV y también se apagará (Stand-By) si se ha seleccionado como fuente TV o HDMI IN.
- Si el CINEBAR no recibe ninguna señal de audio durante más de 20 minutos, pasará automáticamente al estado de reposo. Puede ajustar este tiempo en el menú (véase „Timer“ en la página 32).

## Encendido automático

Tan pronto como se detecta una señal en una fuente de audio, se activa también el CINEBAR y se pasa a la fuente de audio detectada.

En el menú «System» (sistema) puede encenderla o apagarla automáticamente para cada

fuelle (véase «AutoOn – Encendido automático» en la página 33).

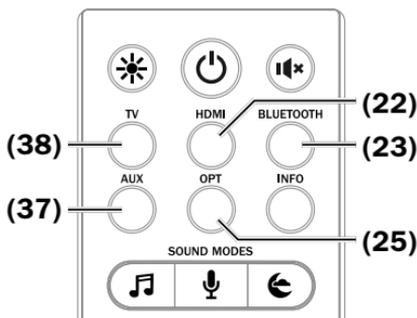
## Seleccionar fuente

- Seleccione la fuente pulsando repetidamente el botón **⏻ (7)**.

Con estos botones se puede seleccionar la fuente directamente:

- **HDMI (22):** Toma HDMI IN **(15)**
- **BLUETOOTH (23):** Conexión Bluetooth®
- **OPT (25):** Toma OPTICAL IN **(16)**
- **AUX (37):** Toma AUX IN **(12)**
- **TV (38):** Tono de TV a través de HDMI ARC, OPTICAL IN o AUX IN

La fuente se muestra en la pantalla **(19)**.



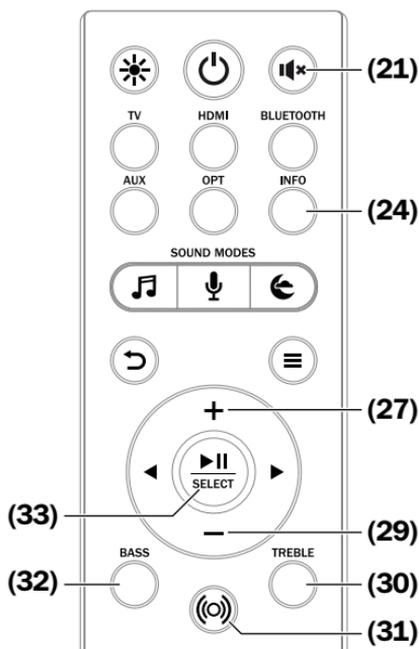
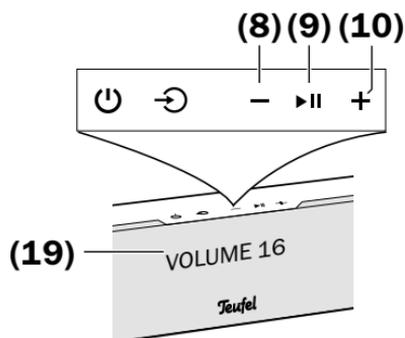
## Ajuste del volumen

**i** El ajuste del volumen de un reproductor externo también influye en el volumen del CINEBAR.

- Pulse los botones **– (8)/(29)** para disminuir y **+ (10)/(27)** aumentar el volumen. Durante el ajuste podrá ver el valor actual en la pantalla **(19)**.
- Con el funcionamiento por HDMI, el ajuste también es posible a través del mando a distancia del equipo de TV (siempre que el equipo de TV sea compatible con HDMI-CEC).

## Mute (silenciar)

- Pulsado repetidamente el botón **🔊 (21)** puede activar o desactivar el sonido. Cuando la función silenciar está activa, la pantalla muestra **(19)** el aviso «Mute» (silenciar).
- También con el botón **▶ || (9)/(33)** puede activar y desactivar el sonido. Con Bluetooth®, la reproducción se pausa.
- Para activar el sonido, también se puede modificar el volumen.



## Mostrar información

Con el botón INFO **(24)** se accede a los parámetros actuales del sistema: volumen (o Mute), fuente activa, formato de sonido (PCM, DD 2.0, DD 5.1), ajustes de sonido, modo de sonido (p. ej., idioma), Dynamore® activado/desactivado, estado del altavoz por radio, versión de software.

También puede acceder a estas pantallas a través del menú «INFO» (véase la página 34).

## Ajustar el sonido

Puede ajustar el sonido en dos rangos de frecuencia:

- **BASS** – Tonos bajos, ajuste con el botón BASS **(32)**
- **TREBLE** – Tonos altos, ajuste con el botón TREBLE **(30)**

1. Pulse el botón el botón correspondiente.

El rango seleccionado «Bass» (bajos) o «Trebel» (altos) aparece brevemente en la pantalla **(19)**. A continuación, verá los ajustes actuales.

2. Con los botones **+** **(10)**/**(27)** y **-** **(8)**/**(29)** ajustará el valor deseado en el rango de «-10 dB» (disminuir) hasta «+10 dB» (aumentar).

– Tras tres segundos sin pulsar el botón, el equipo vuelve a su modo normal.

También puede configurar los mismos ajustes en el menú (véase Menú «Sound» (Sonido) en la página 30).

## Dynamore®

Dynamore® es una tecnología desarrollada por Teufel que amplía el panorama estéreo de forma virtual más allá de las dimensiones del equipo. Con ello se obtiene un sonido impresionante, espacial y de gran alcance.

– Con el botón  **(31)** activará o desactivará Dynamore®.

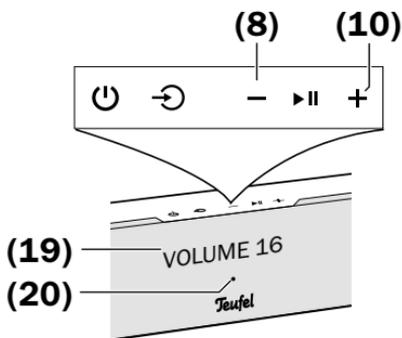
## Ecuador

Con el botón SOUND MODES (36) seleccionará los ajustes de sonido:

- **Normal**: sonido inalterado
- **Voice**: sonido claro para noticias y programas
- **Night mode**: las frecuencias bajas se atenúan y el nivel general se comprime para perturbar lo menos posible el sueño de las personas no presentes.

## Dolby Audio y DTS

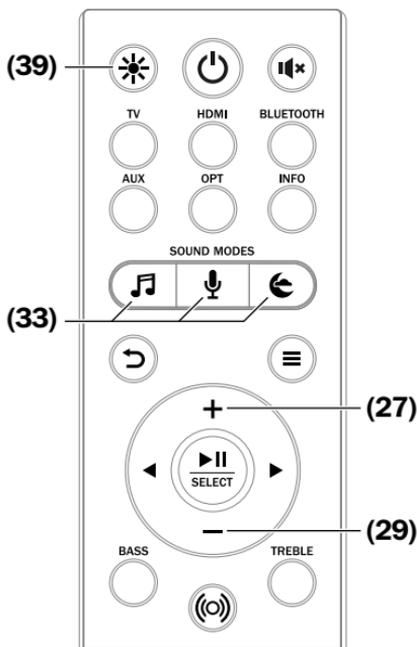
Al reproducir pistas de audio multicanal Dolby Audio o DTS codificadas, se ilumina el indicador del modo Stand-By (20) en naranja.



## Brillo de la pantalla

Así podrá ajustar el brillo de la pantalla (19):

1. Pulse el botón **\*** (39).  
En la pantalla (19) verá los ajustes actuales.
  2. Con los botones **+** (10)/(27) y **-** (8)/(29) ajustará el valor deseado en el rango del 10 al 100 %.
- Tras tres segundos sin pulsar el botón, el equipo vuelve a su modo normal.



## Menú

A través del menú podrá ajustar las funciones de su CINEBAR.

La representación se lleva a cabo en la pantalla (19).

Así se utiliza el menú:

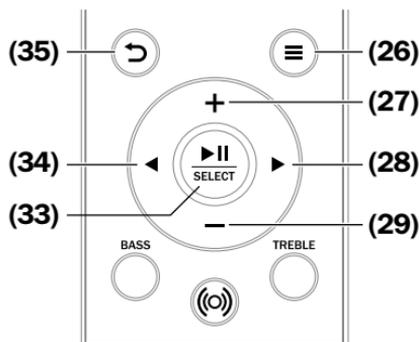
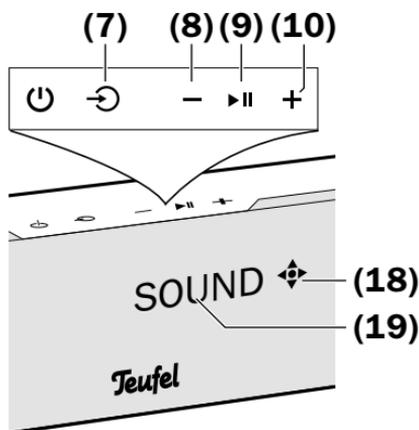
1. Pulse el botón **≡ (26)** o pulse los botones **⏪ (7)** y **⏩ (9)** simultáneamente durante dos segundos.

En la pantalla (19) se muestra el primer punto de menú «Sound» (sonido). En el borde derecho verá las flechas de navegación **⬅ (18)**, estas le muestran dónde se dispone de otros puntos de menú.

2. Seleccione con los botones **+ (10)/(27)** y **- (8)/(29)** el submenú deseado.
3. Abra el submenú con los botones **▶ (28)** o **⏩ (9)/(33)**.
4. Seleccione con los botones **+ (10)/(27)** y **- (8)/(29)** el punto de menú deseado y ábralo con el botón **▶ (28)** o **⏩ (9)**.
5. Ajuste el valor deseado con los botones **+ (10)/(27)** y **- (8)/(29)**.
6. Con los botones **⏪ (7)**, **⏩ (35)** o **⬅ (34)** puede volver al menú previo o abandonar el menú.

Pulsando simultáneamente los botones **⏪ (7)** y **⏩ (9)** durante dos segundos abandonará igualmente el menú.

A continuación, se describen los submenús.



## Menú «Sound» (Sonido)

### Treble/bass (Altos/bajos)

Aquí podrá ajustar los tonos altos y bajos en el rango de «-10 dB» (disminuir) a «+10 dB (aumentar)».

### Mode (Modo)

Aquí puede seleccionar el sonido ajustado del ecualizador:

- **Normal:** sonido inalterado
- **Voice:** sonido claro para noticias y programas
- **Night:** las frecuencias bajas se atenúan y el nivel general se comprime para perturbar lo menos posible el sueño de las personas no presentes.

También puede ajustar el sonido con los botones SOUND MODES (36) (véase la página 28).

### Dynamore®

Dynamore® es una tecnología desarrollada por Teufel que amplía el panorama estéreo de forma virtual más allá de las dimensiones del equipo. Con ello se obtiene un sonido impresionante, espacial y de gran alcance.

Ajustes posibles: On (encendido), Off (apagado)

## Advanced (Avanzado)

- Upmix

Convierte el estéreo en sonido envolvente: con una señal estéreo pura, los altavoces posteriores se mantienen en silencio. Con esta función, el sistema calcula las señales necesarias y genera con ello un sonido tridimensional completo. Ajustes posibles:

**DPL II** – Dolby Pro Logic II

**Direct** – Estéreo en todos los canales

**Off (Desconectado)** – Sonido estéreo puro

- DRC

Si se trata de contenido codificado, con DRC (Dynamic Range Compression) se le sube el volumen a las partes con volumen bajo y se le baja el volumen a las partes con volumen alto. Esto puede resultar de gran utilidad en ambientes ruidosos.

Ajustes posibles: On (encendido), Off (apagado)

## **Menú «Speaker» (Altavoz) - Ajustes del altavoz**

### **Cinebar**

- Dist. – Distancia respecto al Cinebar

Mediante diferentes distancias del altavoz respecto al lugar de escucha, se pueden provocar interferencias en el efecto del sonido tridimensional. Puede indicar todas las distancias del altavoz con respecto al lugar de escucha para todos los canales con el fin de compensar esta diferencia en el tiempo de reproducción. El sistema calcula los retrasos necesarios a partir de las mismas. Ajuste aquí la distancia entre el lugar de escucha y el CINEBAR: 0,3–12 m.

### **Rears – Altavoces posteriores**

- Pairing (Emparejar)

Tan pronto como seleccione este punto de menú, el CINEBAR busca los altavoces posteriores «rear» por radio listos para el emparejamiento. Inicie el emparejamiento en los altavoces «rear» (véase el manual de instrucciones de los altavoces).

- Level L/level R (Nivel I/Nivel D)

Aquí puede ajustar el volumen relativo para cada altavoz posterior en el rango de «–10 dB» (disminuir) a «+10 dB» (aumentar).

- Distance L/distance R (Distancia L/Distancia R)

Ajuste aquí la distancia de los altavoces «rear» respecto al lugar de escucha: 0,3–12 m.

### **Ext.Sub – Subwoofer externo**

- Pairing (Emparejar)

Tan pronto como seleccione este punto de menú, el CINEBAR busca un subwoofer por radio listo para el emparejamiento. Inicie el emparejamiento en su subwoofer (véase el manual de instrucciones de los subwoofer).

- Level (Nivel)

Aquí puede ajustar el volumen relativo para el subwoofer por radio externo en el rango de «–10 dB» (disminuir) a «+10 dB» (aumentar).

- Distance (Distancia)

Ajuste aquí la distancia del subwoofer respecto al lugar de escucha: 0,3–12 m.

- Phase (Fase)

Con ello activará y desactivará el desplazamiento de fase (180°) para el subwoofer. Seleccione la posición en la que el subwoofer suene más alto y con mayor precisión.

### **Calib. (Calibrar)**

Con ello calibrará los altavoces entre sí.

Aviso: solo disponible con altavoces «rear» por radio o subwoofer externo.

- Balance – Para el ajuste del sonido

Aquí puede ajustar el nivel de todos los altavoces.

- Test T. – Tono de prueba para calibrar los altavoces

Con ello puede activar o desactivar un tono de prueba neutral y, de este modo, ajustar el nivel de los altavoces como se describió previamente.

## **Menú «System»**

### **Display (Pantalla)**

Al manejar el equipo, se ilumina en la pantalla (**19**) al valor ajustado en «Bright.» (Brillo) y vuelve a atenuarse una vez transcurridos un par de segundos al valor ajustado en «Atenuar».

- Fade (Atenuar) – Nivel de atenuación de la pantalla

Valores posibles: apagado, 10–100 %

Este valor no puede ser superior al valor para «Bright.» (Brillo).

- Bright. (Brillo) – Ajustar el brillo de la pantalla

Valores posibles: 10-100 %

### **Timer**

Una vez transcurrido un tiempo de inactividad ajustable en este punto, el CINEBAR pasa a estado de reposo (Stand-By) de forma automática. Valores posibles: ninguno (sin estado de reposo automático), 15 min, 20 min, 30 min, 45 min, 1 h, 2 h.

## DE/EN

Seleccione el idioma de visualización.

Valores posibles: alemán, inglés

## Advanced (Avanzado)

Ajustes avanzados del sistema:

- Source TV (Fuente de TV)
  - Fuente utilizada para el sonido de TV

Con ello puede seleccionar otra entrada de audio en caso de que su equipo de TV no emita el sonido a través de HDMI-ARC. Si, a continuación, selecciona la fuente «TV», el CINEBAR pasa a esta entrada:

**TV** – Conexión normal a través de la toma HDMI-TV **(14)** para equipos de TV con funcionalidad ARC. PCM estéreo, Dolby Digital y DTS (en caso de que el equipo de TV pueda emitirlo) posibles.

**Optical (Óptico)** – Para equipos de TV con salida digital óptica o coaxial. PCM y Dolby o DTS posibles.

**AUX** – Para equipos de TV con salida de audio analógica o toma para auriculares. Solo señal analógica posible, con o sin Dolby Pro Logic II.

- LipSync – Imagen y sonido sincronizados

El procesamiento de imágenes en el equipo de TV necesita algún tiempo. Para que la imagen y el sonido permanezcan sincronizados, aquí puede ajustar un retraso del audio en el rango de 0–200 ms.

- AutoOn – Seleccionar AutoOn para cualquier fuente

Aquí puede activar y desactivar la conexión automática para cualquier fuente (TV, HMDI, AUX, óptico, Bluetooth®) (véase también la página 25).

Para la fuente «AUX», ajuste aquí de forma adicional la sensibilidad para la conexión automática:

**Off (desconectado)** (sin conexión automática),

**Minimal (mínima)** (solo en caso de un nivel de entrada elevado),

**Low, Mid, High, Maximal (débil, medio, fuerte, máximo)** (ya con un nivel de entrada bajo)

- Stand-By

Si se conecta un equipo fuente HDMI a través de la toma HDMI IN **(15)** y se apaga este equipo, también se puede llevar el CINEBAR al estado de reposo. Ajustes posibles: sí, no

## Software

Información sobre el software y actualizaciones

- Versión
- Update

Estos puntos de menú sirven para la actualización del software (véase «Software-Update» en la página 38).

## Info

Muestra los parámetros actuales del sistema: volumen (o Mute), fuente activa, formato de sonido (PCM, DD 2.0, DD 5.1), ajustes de sonido, modo de sonido (p. ej., idioma), Dynamore® activado/desactivado, estado del altavoz por radio, versión de software.

También puede acceder a esta visualización pulsando el botón INFO **(24)**.

## Reset – Posibilidades de restauración

Aquí puede restablecer algunos o todos los parámetros a los ajustes de fábrica.

- Bluetooth – Borra la lista de equipos Bluetooth® conocidos
- Wireless (Radio) – Borra la lista de los altavoces por radio emparejados («rears» y subwoofer)
- Full (Ajustes de fábrica) – Aquí puede restablecer todos los parámetros a los ajustes de fábrica

Tras seleccionar uno de estos puntos, se eliminan los datos correspondientes. El CINEBAR se reinicia tras un restablecimiento a los ajustes de fábrica.

# Modo Bluetooth®

A través del Bluetooth® podrá conectar un reproductor compatible con el CINEBAR de manera inalámbrica. El sonido del reproductor se emitirá a través del CINEBAR.

El sistema de radio por Bluetooth® tiene un alcance de aprox. 10 metros que puede verse afectado por paredes o mobiliario. En caso de que la conexión se interrumpa, el CINEBAR intentará establecer una nueva conexión hasta que usted seleccione otra fuente.

## AVISO

- *Utilice la función Bluetooth® solo donde se permita la transferencia inalámbrica por radio.*
- *Por favor, tenga en cuenta que el comportamiento del Bluetooth® puede variar en función del sistema operativo del reproductor.*

## Opciones del Bluetooth®

En función del tipo de equipo, su reproductor/smartphone podría disponer de un menú de opciones del Bluetooth® como, por ejemplo, reproducción multimedia. Encontrará más información en el manual de instrucciones de su reproductor/smartphone.

## Emparejar y conectar (pairing)

Para emitir el sonido de su reproductor por Bluetooth® a través de su CINEBAR, conecte los equipos entre sí. Esto es lo que se conoce como «emparejamiento» o «pairing».

1. Active la función Bluetooth® de su reproductor (p. ej., su smartphone).
2. Pulse el botón BLUETOOTH (23) o pulse repetidamente el botón ⏻ (7) para seleccionar Bluetooth® como fuente.
3. Vuelva a pulsar el botón BLUETOOTH (23) o ⏻ (7) y manténgalo pulsado durante

aprox. 3 segundos para iniciar el emparejamiento.

En la pantalla se muestra el mensaje «Pairing» (emparejar) y el CINEBAR emite una señal acústica.

4. Espere a que su reproductor/ smartphone busque los equipos Bluetooth®. Encontrará más información en el manual de instrucciones de su reproductor.

En la lista de equipos encontrados, después de la búsqueda, deberá aparecer también el «Teufel CINEBAR 11».

5. Seleccione «Teufel CINEBAR 11» de la lista de equipos encontrados.

6. En caso de que su reproductor le solicite un código, introduzca "0000" (cuatro ceros).

El emparejamiento se habrá establecido, en la pantalla se muestra «BLUETOOTH» y su CINEBAR funciona ahora como reproductor de Bluetooth®. Ahora, todos los audios que reproduciría su reproductor/ smartphone serán reproducidos por el CINEBAR.

## **Restablecer la conexión**

Si su CINEBAR ya ha estado conectado con el reproductor, ya no será necesario volver a emparejarlo para conectarlo. Solo tendrá que seleccionar «Teufel CINEBAR 11» en su reproductor de la lista de equipos emparejados.

El CINEBAR guarda los datos de conexión de los 7 últimos reproductores.

- Puede borrar la lista de estos equipos Bluetooth® (véase la página 34). Los reproductores externos solo pueden establecer una conexión tras un nuevo emparejamiento.

## **Interrupción de la conexión**

Si se aleja con su reproductor fuera del alcance de su CINEBAR, la conexión por Bluetooth® se interrumpe. Si vuelve a estar dentro de su alcance en un plazo de 120 segundos, la conexión se restablecerá automáticamente.

## Finalizar conexión

Para finalizar la conexión Bluetooth®, desactive la función Bluetooth® en su reproductor/ smartphone.

## Reproducción

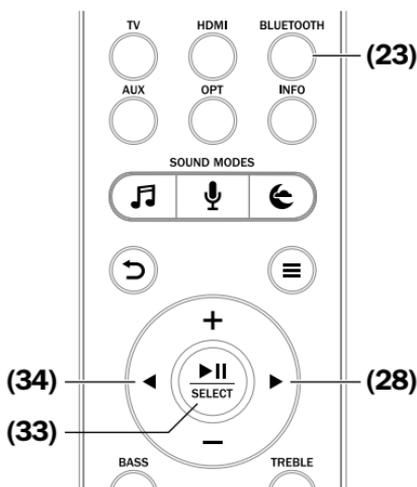
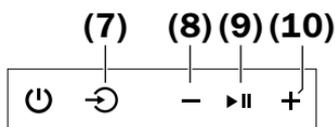
**i** El ajuste del volumen del reproductor influye en el volumen del CINEBAR.

1. Pulse el botón BLUE-TOOTH **(23)** o pulse repetidamente el botón **(7)** para seleccionar Bluetooth® como fuente.
2. Active la función Bluetooth® en su reproductor.
3. Inicie la reproducción en su equipo fuente.

Controlará la reproducción en su equipo fuente. También podrá controlar algunas funciones en el CINEBAR:

- Interrumpir reproducción:  
Pulsar el botón **(9)/(33)**
- Reanudar reproducción:  
Volver a pulsar el botón **(9)/(33)**
- Reproducir pista siguiente:  
Pulsar el botón **(28)**
- Reiniciar pista actual:  
Pulsar el botón **(34)**

- Reproducir pista anterior:  
Pulsar dos veces el botón **(34)**
- Si su equipo fuente es un smartphone, la conexión Bluetooth® se interrumpirá en caso de llamada entrante y podrá hablar como de costumbre. Cuando haya finalizado su llamada, el audio volverá a reproducirse en su CINEBAR.



# Software Update

El software del CINEBAR está en continuo desarrollo.

## Verificar la versión

- Seleccione en el menú del CINEBAR el punto de menú «System» -> «Software» -> «Version».

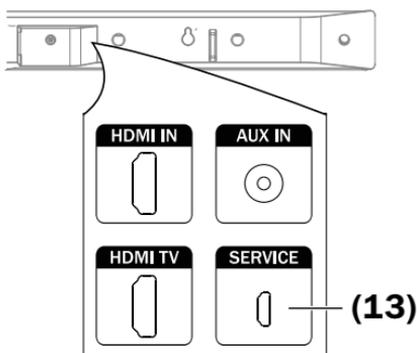
A través de la versión que aquí se muestra podrá verificar si en nuestro sitio web [www.teufel-audio.com/software-updates.html](http://www.teufel-audio.com/software-updates.html) se dispone de un nuevo software del sistema.

## Instalar un nuevo software

1. Cargue el nuevo software de nuestro sitio web.
2. Descomprima el archivo descargado.
3. Seleccione en el menú del CINEBAR el punto de menú «System» -> «Software» -> «Update». En la pantalla se muestra el mensaje «Update Mod».
4. Retire de la toma de corriente el enchufe de alimentación del CINEBAR y espere hasta

que se apague la pantalla y también mensaje de Stand-By.

5. Conecte su Pc o Mac con el CINEBAR a través de la toma SERVICE **(13)**. Para ello puede utilizar cualquier cable adaptador USB-2.0 Tipo A a Micro-B.



6. Vuelva a conectar el enchufe de alimentación en la toma de corriente. En la pantalla se muestra el mensaje «SYSUPG».
7. En su PC se muestra ahora una unidad USB «TeufelDisk» o simplemente «RAMDISK».

## **AVISO**

### ***¡Riesgo de daños!***

***– ¡No apague el CINEBAR durante los siguientes pasos ni interrumpa la conexión USB!***

8. Copie en la unidad de disco «TeufelDisk» o «RAMDISK» el archivo de actualización descomprimido que se encuentra en su PC.

9. La actualización está en curso en varias secciones y en la pantalla se muestran varios mensajes acerca del avance.

Cuando se haya finalizado la actualización, el CINEBAR se reinicia: en la pantalla se muestra el logotipo «Teufel» y, a continuación, se preguntará por el idioma.

De este modo se habrá instalado el nuevo software.

# Limpieza y cuidado

## **AVISO**

### **Las influencias externas podrían dañar e incluso destruir el equipo.**

- *Si el equipo se deja desatendido durante un período prolongado (p. ej., durante las vacaciones) o existe riesgo de tormenta eléctrica, desenchufe el enchufe de alimentación. De lo contrario, las sobretensiones repentinas podrían provocar defectos.*
- *En caso de ausencias más prolongadas, extraiga la pila(s) del mando a distancia. Las pilas que presenten fugas puede dañar el mando a distancia.*
- *Siempre que sea posible, utilice única-*

*mente agua limpia y sin productos de limpieza. En caso de manchas resacas puede utilizar agua jabonosa suave.*

- *No utilice nunca productos de limpieza fuertes, alcohol, disolvente, gasolina o similares. Tales limpiadores pueden dañar la superficie delicada de la carcasa.*
- *Elimine el polvo o la suciedad leve con un paño de piel seco y flexible.*
- *Frote la suciedad más intensa con un paño ligeramente humedecido. Asegúrese de que no penetre líquido en la carcasa.*
- *Seque las superficies húmedas inmediatamente con un paño suave sin ejercer presión.*

# Ayuda en caso de fallos

Las siguientes indicaciones deberían ayudarle a subsanar fallos. En caso de que no sean suficiente, la sección de P+F de nuestro sitio web le servirán de ayuda. De lo contrario, póngase en contacto con nuestra línea telefónica de asistencia (véase la página 5). Tenga en cuenta las indicaciones sobre la garantía.

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
No funciona	No hay suministro eléctrico	Comprobar el funcionamiento de la toma de corriente con otro equipo
El equipo permanece silenciado	Se ha seleccionado una fuente incorrecta	Seleccionar una fuente correcta (página 25)
	El volumen está en «0»	Aumentar el volumen
	El ajuste del volumen del reproductor es muy bajo	Aumentar con cuidado el volumen del reproductor
Sin sonido por Bluetooth®	No hay conexión Bluetooth®	Establecer conexión (véase la página 35)
	CINEBAR no está seleccionado como equipo de salida	Seleccionar «Teufel CINEBAR 11» como equipo de salida por Bluetooth® en el reproductor
	La conexión por Bluetooth® se está viendo afectada por otro sistema de radio (p. ej., teléfono inalámbrico, WLAN)	Instalar el CINEBAR y/o el reproductor en otro lugar. Trasladarlo a otra habitación para hacer una prueba.

Sin sonido al reproducir TV a través de HDMI	Toma HDMI en el equipo de TV sin funcionalidad ARC	Utilizar en el equipo de TV la toma con funcionalidad ARC
	La funcionalidad ARC/CEC no está activada en el equipo de TV	Activar HDMI-CEC y HDMI-ARC en el menú del equipo de TV
	Formato de audio incorrecto seleccionado	Seleccionar en el equipo de TV el formato de audio «PCM»
Sin sonido en los altavoces posteriores	En caso de una reproducción en estéreo no hay ninguna señal para los altavoces posteriores	Activar «Upmix» (véase la página 30), para que el sistema genere la señal para los altavoces «rear»

## Declaración de conformidad

**CE** Por la presente, Lautsprecher Teufel GmbH declara que este producto satisface los requisitos de las Directivas 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2014/53/UE siempre que se instale y use conforme a las indicaciones del fabricante. Encontrará el texto completo de la Declaración de conformidad de la UE en la siguiente dirección de Internet:

[www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity.html](http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity.html)

En este producto se utilizan las siguientes bandas de radiofrecuencia y potencias de transmisión por radio:

Red inalámbrica	Bandas de frecuencias en Mhz	Potencia de transmisión en mW/dBm
Bluetooth®	2.400-2.483,5	2,5/4
Altavoz por radio	2.405-2.477	1/0

# Datos técnicos

---

## CINEBAR 11:

Dimensiones (ancho × alto × profundo)	950 × 60 × 80 mm
Peso	1,7 kg
Suministro eléctrico	20 V CC, 80 W máx.

## Fuente de alimentación

Fabricante	Lautsprecher Teufel GmbH
Dirección del fabricante	Budapester Straße 44, D-301787 Berlin
Número del registro mercantil	HRB 198813B
Denominación del tipo	Mass Power Electronic Limited NBS100A200400M2
Tensión de entrada	100–240 V ~, 50/60 Hz, 1,6 A máx.
Tensión de salida	20 V CC, 4,0 A, 80 W máx.
Eficiencia promedio	87,7 %
Eficiencia con carga del 10 %	86,5 %
Eficiencia sin carga	0,20 W

Puede encontrar más datos técnicos en nuestro sitio web.  
¡Reservado el derecho de modificaciones técnicas!

# Teufel

Si tiene preguntas, sugerencias o quejas, diríjase a nuestro servicio técnico:

**Lautsprecher Teufel GmbH**  
**BIKINI Berlin**  
**Budapester Straße 44**  
**10787 Berlín (Alemania)**

Teléfono: 00800 200 300 40

Soporte online: <http://teufelaudio.es/atencion-al-cliente>

Formulario de contacto: <http://teufelaudio.es/contacto>

Todos los datos sin garantía.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas, erratas y errores.